



CH-3003 Berna, UFT

Destinatari:  
secondo elenco

N. registrazione/dossier: BAV-232-00005/00001/00009/00001/00011/00016/00001  
Vs. riferimento: «ForeignNumber»  
Ns. riferimento: duc  
Collab. responsabile: Christoph Dürig  
Berna, **7 maggio 2015**

## **Revisione totale dell'ordinanza concernente il risanamento fonico delle ferrovie (ORFF): consultazione**

Gentili signore, egregi signori,

nel 2013 il Parlamento ha approvato all'unanimità la revisione e il prolungamento della legge federale concernente il risanamento fonico delle ferrovie. Il Consiglio federale ha posto in vigore le modifiche con effetto dal 1° marzo 2014. L'obiettivo della revisione totale dell'ORFF<sup>1</sup> in oggetto è di adeguare le disposizioni esecutive dell'ordinanza a questa base legale entro la fine del 2015, data di scadenza dell'ORFF. L'entrata in vigore della revisione dell'ORFF è dunque prevista per il 1° gennaio 2016.

La conclusione del programma di risanamento fonico delle tratte ferroviarie esistenti, avviato nel 2000 su tutta la rete, rende necessaria una revisione totale delle prescrizioni. La procedura di consultazione si svolge elettronicamente. L'avamprogetto dell'atto normativo e il rapporto esplicativo possono essere scaricati ai seguenti indirizzi per tutto il periodo della consultazione:

Ufficio federale dei trasporti:

<http://www.bav.admin.ch/aktuell/vernehmlassung/index.html?lang=it>

Cancelleria federale:

<http://www.admin.ch/ch/i/gg/pc/pendent.html>

---

<sup>1</sup> RS 742.144.1



Aktenzeichen: BAV-232-00005/00001/00009/00001/00011/00016/00001

La documentazione non sarà inviata in forma cartacea. Qualora non vi fosse possibile accedere alla documentazione su Internet, ve la trasmetteremo su richiesta in forma stampata.

Vi preghiamo di farci pervenire il vostro parere preferibilmente in forma elettronica entro il **30 giugno 2015** al seguente indirizzo **e-mail**:  
konsultationen@bav.admin.ch

o al seguente **indirizzo postale**:  
Ufficio federale dei trasporti  
Divisione Infrastruttura  
Sezione Grandi progetti  
3003 Berna

Per eventuali domande si prega di rivolgersi a Tobias Bayer (tobias.bayer@bav.admin.ch; 058 462 50 71) o a Christoph Dürig (christoph.duerig@bav.admin.ch; 058 463 21 29).

Ringraziandovi fin d'ora per la collaborazione, porgiamo distinti saluti.

Ufficio federale dei trasporti

Dr. Peter Füglistaler  
Direttore

Toni Eder  
Vicedirettore

**Allegati:** (disponibili in forma elettronica agli indirizzi sopra elencati)

- Avamprogetto di revisione dell'ordinanza concernente il risanamento fonico delle ferrovie (ORFF)
- Rapporto esplicativo
- Lettera per l'avvio della procedura di consultazione ed elenco dei destinatari

**Copia interna tramite link a:**

- EDT, spr, bw I, zr, wap, atr, dg, bua